



**Deutsch- Arabisches Zentrum  
für Bildung und Integration**  
المركز العربي الالمانى للتعليم والإندماج

**Die sozialpädagogische Beratung und  
Betreuung des interkulturellen  
Erziehungslotsen bietet Ihnen:**

- Eine kostenfreie Beratung, Unterstützung und Hilfe bei Erziehungs-, Bildungs- und sozialen Problemen
- Sie können sich einfach an uns wenden. Sie werden bei uns unbürokratische Beratung und Unterstützung finden.
- Mit unserer Arbeit möchten wir eine Stärkung der Erziehungskompetenz der Eltern mit arabischem Migrationshintergrund erreichen
- Wir werden gewaltfreie Konfliktlösungsstrategien in der Familie und anderen Zusammenhängen erproben
- Wir setzen uns für friedliche und freundliche Lebensbedingungen in den Familien und ihrer Umgebung ein.



**Deutsch- Arabisches Zentrum  
für Bildung und Integration**  
المركز العربي الالمانى للتعليم والإندماج

**الاستشارة والعناية الاجتماعية التي يقدمها المرشد  
الثقافي والتربوي لكم هي :**

- الإستشارة والمساعدة المجانية في معالجة المشاكل التربوية والتعليمية والإجتماعية
- بإمكانكم الإتصال والتوجه إلينا وسوف تحصلون لدينا على الإستشارة والدعم والمساعدة دون اي عقبات اضافية
- من خلال عملنا نريد ان نتوصل الى تقوية الخبرة التربوية لدى أولياء الامور من اصول عربية مهاجرة
- نعمل على وضع الوسائل السليمة لحل الخلافات داخل العائلة والامور الاخرى المتعلقة بها، بعيداً عن إستخدام العنف
- نسعى جميعاً من اجل تأمين مستلزمات حياة سليمة وهادئة داخل العائلة ومحيطها الخارجي.

**Sie können sich an uns wenden, wenn  
Sie Hilfe möchten:**

- Bei Familien- und Generationskonflikten
- Bei Schulproblemen
- Bei gewalttätigem Handeln Ihrer Kinder und Jugendlichen
- Wir bieten Ihnen auch Gespräche zu Hause an, unterstützt durch unseren Familientherapeuten
- Gemeinsame Informationsabende zu interessanten, spannenden Themen und Fragen rund um die Erziehung und Entwicklung Ihrer Kinder und Jugendlichen

**بإمكانكم التوجه إلينا للحصول على المساعدات التالية:**

- معالجة المشاكل العائلية والاختلافات مع الجيل الجديد
- المساعدة في حل المشاكل المدرسية
- معالجة لجوء الأطفال والشباب لإساليب العنف
- القيام بزيارات منزلية خاصة لتقديم المساعدة من خلال متخصصين في الشؤون العائلية والتربوية
- تنظيم لقاءات جماعية مسانئة للتشاور بالقضايا المهمة وفي مسائل تنمية وتربية أبنائكم

**Weitere Unterstützung und individuelle  
Hilfsangebote:**

- Umgang mit Behörden und Ämtern
  - Hilfe bei Formularen und Anträge
  - Vermittlung von Integrationskursen (Deutschkurse, Alphabetisierungskurse)
- كذلك نقدم مساعدات إضافية خاصة مثل :**
- المساعدة بالمعاملات مع الدوائر الرسمية
  - المساعدة في تعبئة الإستمارات والطلبات
  - نسعى إلى تأمين دورات للإندماج (دورات لغة ألمانية ودورات لمحو الامية)



## Unterschiedliche Traditionen - eine Verantwortung

Die in Deutschland geborenen Kinder und Jugendlichen mit Migrationshintergrund leiden oftmals unter einer dauerhaften Identitätskrise. Sie sind weder in die deutsche Gesellschaft vollständig integriert und von ihr akzeptiert, noch fühlen sie sich ihrem Herkunftsland zugehörig. Hoffnungs- und Perspektivlosigkeit sowie das Gefühl der Ausgrenzung macht sich breit, ein guter Nährboden für das Abdriften eines Teils dieser Generation in delinquentes und gewalttätiges Handeln.

Deshalb sind unsere Hilfsangebote für die betroffenen Kinder, Jugendliche und Familien von entscheidender Bedeutung.



## تقاليد مختلفة - مسؤولية واحدة

الأطفال والشباب الذين ولدوا في ألمانيا من اصول مهاجرة يعانون كثيراً وبشكل دائم من أزمة تحديد الهوية، وغير مندمجين بشكل كامل في المجتمع الألماني وغير مقبولين فيه، كما أنهم لا يشعرون حتى بالانتماء إلى بلدانهم الأصلية. إن فقدان الأمل وأفاق المستقبل لديهم و الإحساس بالانعزال، كل هذا يجعل الأرض خصبة لإنزلاق جزء من هذا الجيل في طريق الإنحراف واستخدام العنف.

لذا فمساعاتنا التي نقدمها لكم بخصوص الأطفال والشباب والعائلة هي بالغة الأهمية.

للمراجعات والإتصال مركز رعاية الأطفال والشباب في منطقة نويكلن مع المتخصص بالشؤون العائلية السيد كيرد فينت

## Ihr Ansprechpartner im Kinder- und Jugendhilfezentrum Neukölln

Familientherapeut Herr Gerd Wendt  
Girnitzweg 1, 12357 Berlin  
Tel.:660 66 446 Fax: 660 66 430

للمراجعات والإتصال بالمرشد الثقافي والتربوي في المركز العربي الألماني مع السيد علي معروف

## Ihr Erziehungslotse im Deutsch-arabischen Zentrum Herr Ali Maarouf

**Sprechzeiten** **أوقات الدوام**  
Mo. Mi. Fr.: 9:00 – 16:00 الاثنين والاربعاء والجمعة  
Sowie nach telefonischer Vereinbarung

كذلك تحديد مواعيد عبر الهاتف

Tel.: 568 266 48 Fax: 568 266 58

E-Mail: [daz@ejf-lazarus.de](mailto:daz@ejf-lazarus.de)

Uthmannstr. 23, 12043 Berlin

Nähe U- Bahn Karl – Marx – Str.



## Deutsch- Arabisches Zentrum für Bildung und Integration المركز العربي الألماني للتعليم والإندماج

## Unterschiedliche Traditionen - eine Verantwortung

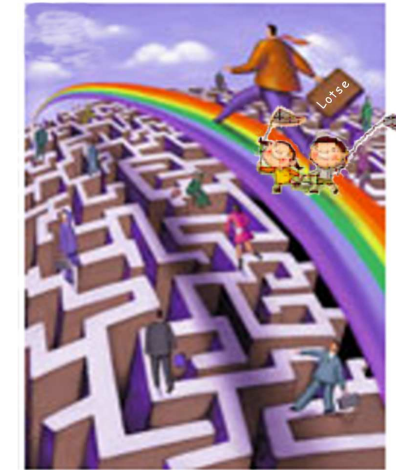
تقاليد مختلفة - مسؤولية واحدة

## Interkultureller Erziehungslotse

المرشد الثقافي والتربوي

## Ein Projekt zur Stärkung der Erziehungskompetenz von Eltern mit arabischem Migrationshintergrund

مشروع يهدف الى تقوية الخبرة التربوية لدى أولياء الامور من اصول عربية مهاجرة



Gefördert durch:  
Landeskommission

**GEWALT  
BERLIN GEGEN  
GEWALT**

يتم دعم المشروع من قبل حكومة برلين  
تحت عنوان: برلين تواجه العنف